

Fórum Nacional dos Jovens Líderes das Entidades
Revitalização Edição Especial 2020 *REVirtual*
山田大使 ビデオメッセージ

皆さんこんにちは。駐ブラジル日本国大使の山田彰です。
Boa tarde a todos. Sou YAMADA Akira, Embaixador do Japão no Brasil.

日系社会の若手リーダーの皆さん、文協及び関係者の皆さん、そして本日視聴されているすべての皆さん、本オンラインイベントが開催されることを心からお祝い申し上げます。また、このような難しい状況の中でイベント実施に尽力された関係者全ての方に敬意を表します。

Gostaria de parabenizar todos os jovens líderes da sociedade Nikkei, Bunkyo, partes relacionadas, e todos vocês que estão assistindo hoje a este evento online. Nesta situação tão difícil, expressei o meu mais profundo respeito pelos esforços de todos os envolvidos na realização do evento.

本日のイベントでは、若手日系リーダーの皆さんがこの困難な時期にどのようにリーダーシップを発揮していくのかを議論すると承知しています。皆さんのような若い世代の、自由で豊かな発想力、そして行動力が、コロナ禍という未曾有の危機を克服するための鍵となるでしょう。皆さんの活発な議論を期待しています。

Estou ciente de que, no evento de hoje, vocês, jovens líderes de Nikkei, vão discutir sobre como demonstrar liderança durante este momento difícil. A criatividade livre e a energia abundante da nova geração como vocês serão a chave para superar essa crise sem precedentes do novo coronavírus.

私は、最近の日系社会の若手リーダーの皆さんの活躍ぶりを大変心強く感じています。例えば、本年6月の国際日系デーに合わせて、日系アイデンティティを追求する「ジェネレーション・プロジェクト」の成果が発表されました。こうした取組も含め、若手日系人の活動やネットワークが今後さらに強化されることにより、日系人としての価値やアイデンティティが喚起、継承されて、日系社会全体の力強い発展につながることを期待しています。

Os trabalhos recentes dos jovens líderes da sociedade Nikkei me inspiram grande confiança. Por exemplo, em junho deste ano, na ocasião

do Dia Internacional do Nikkei, foi anunciado o fruto do trabalho do "Projeto de Geração" que busca a identidade dos descendentes de japoneses. Incluindo esses esforços, ao fortalecer ainda mais as atividades e as redes de jovens Nikkeis, espero que os valores e as identidades dos Nikkeis sejam despertados e herdados, levando ao forte desenvolvimento de toda a sociedade Nikkei.

私は、大使として、日ブラジル関係及び日系社会の一層の発展に向けて、若手リーダーの皆様への活動に対し、引き続きできる限りの協力をしていきたいと思っております。

Como Embaixador do Japão, gostaria de continuar a cooperar tanto quanto possível com as atividades de jovens líderes para o desenvolvimento da relação nipo-brasileira e da sociedade Nikkei.

ありがとうございました。

Muito obrigado.

(了)